

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَ (١) تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ (٢)									
2	El Sabio	El Todopoderoso	Allah	de	Del libro	La revelación	1	mim	
(1) Ha. Mim. 1 (2) LA REVELACIÓN de esta escritura divina procede de Dios, el Todopoderoso, el Sabio.									
إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ (٣)									
3	Para los creyentes	En verdad hay signos	Y la tierra	Los cielos	en	ciertamente			
(3) Ciertamente, en los cielos y en la tierra hay en verdad mensajes para todos los que [están dispuestos a] creer.									
وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ ؕ آيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ (٤)									
4	Que tiene certeza	Para gente	signos	criaturas	de	El esparce	Y en lo que	Vuestra creación	Y en
(4) Y en vuestra naturaleza, y en [la de] todos los animales que Él disemina [por la tierra] hay mensajes para gente dotada de certeza interior.									
وَاخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنْ									
de	Allah	Ha hecho descender	Y lo que	Y el día	De la noche	Y la sucesión			
(5) Y en la sucesión de la noche y el día, y en los medios de subsistencia que Dios hace descender									
السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ									
después	A la tierra	Con ello	Y así da vida	provisión	De	El cielo			
del cielo, dando así vida a la tierra cuando									
مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ ؕ آيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ (٥)									
5	Que piensa	Para gente	signos	De los vientos	Y la variación	Su muerte			
estaba muerta, y en la variación de los vientos: [en todo esto] hay mensajes para gente que hace uso de la razón.									
تِلْكَ ؕ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ									
Entonces que otro	Con la verdad	A ti	Los transmitimos	De Allah	signos	esos			
(6) Estos mensajes de Dios te transmitimos, exponiendo la verdad. ¿En qué otro									
حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَءَايَاتِهِ ؕ يُؤْمِنُونَ (٦)									
6	Ellos crearan	Y sus signos	Allah	Después de	anuncio				
anuncio van a creer, después de [haber rechazado] los mensajes de Dios?									

(٧)		أَفَّاكٌ أَثِيمٌ		لِكُلِّ		وَيْلٌ			
7	Mentiroso 1transgresor	mitomano		De todo		ay			
(7) ¡Ay de todo aquel autoengañado, pecador									
يَسْمَعُ ءَايَاتِ اللَّهِ تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا									
arrogante	El persiste	luego	A él	Son transmitidos	De Allah	Los signos	El oye		
(8) que oye los mensajes de Dios que le son transmitidos, y sin embargo, persiste en su desdenosa altivez,									
(٨)		كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرُهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ							
8	doloroso	De un castigo	Pues anuncíadle	Lo oyera	no	Como si			
como si no los hubiera oído! ¡Anúnciale, pues, un castigo doloroso									
وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا									
Lo toma	algo	Nuestros signos	de	El sabe	Y cuando				
-(9) porque cuando llega a su conocimiento alguno de Nuestros mensajes, los toma									
(٩)		هُزُوا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ							
9	humillante	Un castigo	Para ellos	esos	En broma				
a burla! A todos esos les aguarda un castigo humillante.									
مِّنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا									
ni	En nada	Han ganado	Lo que	Para ellos	avala	Y no	El infierno	Detras de ellos	desde
(10) Estará acechándoles el infierno; y todo lo que hayan adquirido [en este mundo] no les servirá de nada, ni tampoco ninguna de esas cosas que									
(١٠)		مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ							
10	grandísimo	Un castigo	Y para ellos	Como aliados	Allah	Otro que	de	tomaron	Lo que
han dado en considerar protectores suyos en vez de Dios: pues les aguarda un castigo terrible.									
هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ									
De su sustentador	Los signos	Han negado	Y aquellos que		La guía		esta		
(11) [Prestar atención a los signos y mensajes de Dios:] esa es [la esencia de] la guía; en cambio, a los que se empeñan en negar la verdad de los mensajes de su Sustentador									

¹ Tanto Uffak como Athim significan grandes mentirosos recurrentes, lo cual se traduce como transgresor porque la mentira es la transgresión de la verdad.

² La palabra 3adab que se traduce como castigo significa tortura o tormento metafóricamente se refiere a un asunto que es penoso, difícil, embarazoso, estresante, y dicha situación es la consecuencia de un actuar errado. Es decir que el castigo o adab se refiere a las consecuencias de una acción inconsciente. No es aplicado por un verdugo o un juez como se suele entender.

لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ ³ أَلِيمٌ (١١)							
11	doloroso	ansiedad agitación continua	de	Un castigo	Para ellos		
les aguarda un castigo doloroso por [su] vileza.							
اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْرِيَ أَلْفُكُ فِيهِ							
En él	Los barcos	Para que naveguen	El mar	Para vosotros	somete	Es quien	allah
(12) DIOS es quien ha sometido el mar [a Sus leyes, para que os sea útil] a vosotros --para que los barcos naveguen por él							
بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (١٢)							
12	Sean agradecidos	Y tal vez vosotros	Su favor	de	Y para que busquéis	Con su orden	
a instancia Suya, y para que busquéis [lo que preciséis] de Su favor y ello os mueva a ser agradecidos.							

³ Richz quiere decir algo que causa conmoción, movimiento y agitación continua, lo asocian a un estado interno carente de paz, de estabilidad, de seguridad. El imán es lo contrario, da seguridad.

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا								
junta	La tierra	en	Y lo que	Los cielos	en	Lo que	Para vosotros	Y ha sometido
(13) Y ha puesto a vuestro servicio, [como un regalo] procedente de Él, todo cuanto hay en los cielos y en la tierra:								
مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (١٣)								
13	Que reflexionan	Para gentes	En verdad signos	eso	en	ciertamente	De él	
¡ciertamente, en esto hay en verdad mensajes para gente que reflexiona!								
قُلْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ								
Los días	esperan	no	A aquellos	Que perdonen	Que han creído	A aquellos	di	
(14) Di a los que han llegado a creer que deben perdonar a quienes no creen en la llegada de los Días								
اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (١٤)								
14	Acumulando, ganando	Han estado	Segun lo que	A una gente	El recompensa	De Allah		
de Dios, [pues sólo] a Él incumbe retribuir a la gente según se merecen.								
مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ								
Actúe mal	Y quien	Es para si mismo	rectamente	actúe	quien			
15) Quien obra con rectitud, lo hace en beneficio propio; y quien obra mal,								
فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ (١٥)								
15	volverán	Vuestro sustentador	a	luego	Es en su contra			
lo hace en contra de sí mismo; y al final todos seréis devueltos a vuestro Sustentador.								
وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ								
Y la profecía	Y la sabiduría	El libro	De israel ⁴	A los hijos	dimos	Y ciertamente		
(16) Y, EN VERDAD, dimos [ya] a los hijos de Israel la revelación, la sabiduría y la Profecía;								
وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ (١٦)								
16	La humanidad	sobre	Y los hemos favorecido	Lo bueno	de	Y les hemos proveído		
y les proveímos de las cosas buenas de la vida, y les favorecimos sobre todos los demás pueblos [de su tiempo].								

⁴ Israel fue Jacob quien al luchar con el ángel par ascender por la escalera de la sabiduría se fracturó el fémur. Se le cambió el nombre a Isra El o siervo de Dios. Equivalente a Abdullah en árabe. Las escuelas de pensamiento interpretan los versos que can dirigidos a bani Israel como literalmente a los judíos. Pero me gustaría compartir un concepto de Israel según la cabala, (misticismo Judío) en que los hijos de israel no solo son judíos sino son almas que han pertenecido desde su creación al grupo de los siervos de Dios por el linaje de Abraham. Incluiría a cualquier alma que en vida sienta afinidad y a lo largo de la humanidad ha sido guiada por los caminos abrahámicos de sumisión al Creador.

وَأَتَيْنَهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا											
divergieron		Y no		asunto		del		Clara evidencia		Y les dimos	
(17) Y les dimos indicaciones claras del propósito [de la fe]; y sólo											
إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا											
envidia		el conocimiento		Les llegó		Lo que		Después		de excepto	
después de habérseles dado todo este conocimiento empezaron, por envidias entre ellos, a adoptar posturas divergentes:											
بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ											
En el día		Entre ellos		juzga		Tu Sustentador		En verdad		Entre ellos	
[pero,] realmente, tu Sustentador juzgará entre ellos en el Día de la											
الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (١٧)											
17		discrepando		Sobre ello		estuvieron		Por lo que		Del levantamiento	
Resurrección sobre aquello en lo que solían discrepar.											
ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا											
Pues síguelo		La orden		De		Un camino		sobre		Te hemos hecho luego	
(18) Y, finalmente,17 [Oh Muhámmad,] te hemos puesto en un camino por el cual se cumpla el propósito [de la fe]: sigue, pues, este [camino]											
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ (١٨)											
18		saben		no		De aquellos que		Los caprichos		sigas Y no	
y no sigas los caprichos de los que no saben [de la verdad].											
إِنَّهُمْ لَن يَغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ											
Y ciertamente		En nada		allah		de		A ti		avalará no Realmente ellos	
(19) Ciertamente, de nada te servirían si desafiaras la voluntad de Dios --pues, realmente											
الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ (١٩)											
19		De los conscientes		Protector		Y Allah		De otros		protectores Algunos de ellos Los injustos	
esos malhechores son amigos y protectores unos de otros, mientras que Dios es el Protector de los que son conscientes de Él.											

هَذَا بَصَرٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ (٢٠)							
20	De certeza	Para pueblo	Y misericordia	Y guía	Para la gente	discernimiento	esta
(20) Esta [revelación,] es una vía de discernimiento para los hombres, y una guía y misericordia para gente dotada de certeza interior.							
أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ أَجْرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ							
que	Malas acciones	infligieron	Aquellos que	creyeron	o		
21) ¿O es que creen quienes cometen malas acciones que							
نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءٌ							
igual	Buenas acciones	Y actuaron	creyeron	Como a aquellos que	Los haremos		
habremos de tratarlos igual, que a quienes han llegado a creer							
مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ (٢١)							
21	Ellos determinan	Lo que	Que mal	Y en su muerte	En su vida		
y han hecho buenas obras en su vida y a su muerte,? ¡Qué mal juzgan!							
وَلَا يَخَافُ أَنَّ إِلَهُهُ لِيُخْلِقَ نَفْسًا مِّمَّنْ يَفْرَأُ							
todo	y para retribuir	Con verdad	Y la tierra	Los cielos	Allah	Y ha creado	
(22) –pues, Dios ha creado los cielos y la tierra conforme a una verdad [intrínseca], y [ha dispuesto por tanto] que cada ser humano sea retribuido							
يُظْلَمُونَ (٢٢)							
22	Son abusados	no	Y ellos	Ha ganado	Con lo que	ser	
según sus merecimientos y que nadie sea tratado injustamente.							
أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهُهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ							
Y lo ha extraviado	Sus deseos	Como su dios	toma	A quien	Acaso viste		
(23) ¿HAS CONSIDERADO alguna vez a ese [tipo de hombre] que hace de sus deseos su dios, y a quien Dios [entonces] ha dejado que se extravié,							
اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ							
Y su corazon	Su oido	sobre	Y ha sellado	Su mente	sobre	Allah	
sabedor [de que su mente está cerrada a la guía], y ha sellado su oído y su corazón,							
وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاةً فَمَنْ يَهْدِيهِ							
Lo guía	Entonces quien	Un velo	Su vista	sobre	Y ha puesto		
y ha puesto sobre sus ojos un velo? ¿Quién podría guiarle [entonces,]							

مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذْكُرُونَ (٢٣)							
23	reflexionan	Acaso no	Allah	Después	de		
después de [haber sido abandonado por] Dios? ¿No vais, pues, a recapacitar?							
وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ							
morimos	De este mundo	Nuestra vida	excepto	hay	nada	Y dijeron	
(24) Y no obstante dicen: "No hay nada después de esta vida nuestra. Morimos							
وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم							
Ellos tienen	Y no	El tiempo	excepto	Nos destruye	Y no	Y vivimos	
como hemos nacido, y sólo el tiempo nos destruye." Pero de esto no							
بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ (٢٤)							
24	suponen	excepto	ellos	no	saber	Algo de	Sobre ello
poseen el menor conocimiento: no hacen sino conjeturar.							
وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا							
sino	Su argumento	es	no	claros	Nuestros versos	Sobre ellos	Es recitado Y cuando
(25) Y [así,] cuando les son transmitidos Nuestros mensajes con toda su claridad, su único argumento es:							
أَنْ قَالُوا أَتُتُوا بَابِائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٢٥)							
25	veraces	sois	si	Nuestros padres	traigan	Ellos dicen	que
"¡Traed [por testigos] a nuestros antepasados, si es verdad lo que decís!"							
قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُم ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ							
luego	les da muerte	luego	les da vida	allah	di		
(26) Di: "Dios es quien os da la vida, y luego os hace morir; y al final							
يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ							
En ello	duda	No hay	Del levantamiento	El día	hasta	Los reúne	
os reunirá en el Día de la Resurrección, [de la llegada] del cual no hay duda							
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ (٢٦)							
26	saben	no	De la gente	La mayoría	pero		
—pero la mayoría de los seres humanos no lo entienden."							
وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ							
Que llegue	Y el día	Y la tierra	De los cielos	reino	Y de Allah		
(27) Pues, de Dios es el dominio sobre los cielos y la tierra; y el Día en que llegue							

السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ (٢٧)				
28	Los que embellecen la mentira	Se perderán	Ese día	La hora
la Última Hora –ese Día estarán perdidos todos los que [en vida] intentaron reducir a la nada [aquello que no podían entender].				
وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً كُلُّ				
toda	arrollada	La gente	toda	Y verás
(28) Y [ese Día] verás a toda la gente arrodillada [con humildad]: toda				
أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ				
hoy	Su libro	hacia	llamada	La gente
la gente será llamada a [hacer frente a] su registro: “¡Hoy				
تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٢٨)				
seréis retribuidos por todo lo que hicisteis!				
هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا				
En verdad nosotros	Con la verdad	A ustedes	habla	Nuestro libro este
(29) ¡Este registro Nuestro habla de vosotros con toda veracidad: pues, realmente,				
كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٢٩)				
29	haciendo	estuvisteis	Lo que	Transcrito (transmigrao)
hemos hecho anotar todo lo que hicisteis!”				
فَإِذَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيَدْخُلُهُمْ رَبُّهُمْ				
	Los haremos entrar	El bien	Y han hecho	Han creído Aquellos que Y cuando
30) A los que llegaron a creer e hicieron buenas obras, su Sustentador les acogerá				
فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ (٣٠)				
30	evidente	El triunfo	es	eso Su misericordia en
en Su misericordia: jese, precisamente, será [su más] notorio triunfo!				
وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تُتْلَى				
recitados	Mis signos	fueron	Acaso no	negaron Aquellos que Y en cuanto
31) Pero a los que se empeñaron en negar la verdad [se les dirá:] “¿No os fueron transmitidos Mis mensajes				

عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ (٣١)							
31	Ofensiva contra otros	gente	Y fueron	Pero se alzaron	A ustedes		
Y aun así, os mostrabais altivos, y acabasteis siendo una gente hundida en el pecado:							
وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا							
no	Y la hora	Es verdad	De Allah	La promesa	ciertamente	Se dijo	Y cuando
(32) pues cuando se decía: ‘Ciertamente, la promesa de Dios se cumple siempre, y acerca de [la llegada de] la Última Hora’ no hay							
رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنَّ							
no	La hora	Lo que es	sabemos	no	dijeron	Sobre ella	duda
duda–respondíais: ‘¡No sabemos qué pueda ser esa Última Hora:							
نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِنِينَ (٣٢)							
32	seguros	nosotros	Y no	conjeturas	sino	pensamos	
pensamos que no es más que una vana conjetura, y no estamos convencidos en absoluto!’”							
وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ							
Y barrió	hicieron	Lo que	Sus obras	Para ellos	Y se mostró		
(33) Y [ese Día,] la maldad de sus acciones se les hará evidente, y se verán arrollados							
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ (٣٣)							
33	burlandose	De eso	estuvieron	Por lo que	Con ellos		
por aquello de lo que solían burlarse.							
وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنسِيْكُمْ كَمَا كُنْتُمْ تَنسِيْهُمْ							
olvidaron	como	Los olvidaremos	hoy	Y será dicho			
(34) Y se dirá: “¡Nos desentenderemos hoy de vosotros tal como vosotros os desentendisteis							
لِقَاءِ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ							
El fuego	Vuestra morada	esto	En vuestro día	El encuentro			
de este vuestro Día [del Juicio]; y por ello vuestra morada es el fuego							
وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ (٣٤)							
34	auxiliadores	entre	Para ustedes	Y no			
, y no tendréis a nadie que os auxilie:							
ذَٰلِكُمْ بِأَنكُمُ اتَّخَذْتُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ هُزُوًا							
Como burla	De Allah	Los signos	tomaron	Porque ustedes	esto		
(35) eso, porque os burlasteis de los mensajes de Dios							

يُخْرِجُونَ		لَا		فَالْيَوْمَ		الدُّنْيَا		الْحَيَوةُ		وَعَزَّتْكُمْ	
sacados		no		Pues hoy		cercana		La vida		Y los deslumbró	
y os dejasteis cautivar por la vida de este mundo!" Ese Día, pues, no serán sacados											
(٣٥)		يُسْتَعْتَبُونَ		هُمْ		وَلَا		مِنْهَا			
35		Se les ofrece compensación		ellos		Y no		De ella			
del fuego, ni se les permitirá ofrecer compensación.											
السَّمَوَاتِ				رَبِّ		الْحَمْدُ			فَلِلَّهِ		
De los Cielos		Sustentador		Toda gratitud y alabanza			Pues para Allah				
(36) ¡Y ASÍ, la alabanza es debida por entero a Dios, Sustentador de los cielos											
(٣٦)		الْعَالَمِينَ		رَبِّ		الْأَرْضِ			وَرَبِّ		
36		De los mundos		sustentador		De la tierra			Y sustentador		
y Sustentador de la tierra: el Sustentador de todos los mundos!											
السَّمَوَاتِ				فِي		الْكِبْرِيَاءُ			وَلَهُ		
Los cielos		En		La Grandeza			Y para El				
(37) ¡Suya es la majestad en los cielos											
(٣٧)		الْحَكِيمُ		الْعَزِيزُ		وَهُوَ			وَالْأَرْضِ		
37		El Sabio		El Todopoderoso		Y El			Y la tierra		
y en la tierra; y sólo Él es todopoderoso, realmente sabio!											